



International Rail Transport Committee
Comité international des transports ferroviaires
Internationales Eisenbahntransportkomitee

General Secretariat
Secrétariat général
Generalsekretariat

Weltpoststrasse 20
CH-3015 Bern
T. +41 (0)31 350 01 90
F. +41 (0)31 350 01 99
info(at)cit-rail.org
www.cit-rail.org

Circular letter / Lettre circulaire / Rundschreiben

11/2017

Bern, 2017-06-02

Original DE

Réf. / Ref. H05
Traité par / Bearbeitet durch / Contact: Katja.Siegenthaler
Téléphone / Telefon / Telephone: +41 (0) 31 350 01 92
E-mail: katja.siegenthaler(at)cit-rail.org

Collection of Data to allow CIT Member Subscriptions for 2018 to be calculated

Détermination des bases de calcul des contributions 2018 des membres du CIT

Erhebung der Grundlagen für die Berechnung der CIT-Mitgliederbeiträge 2018

À / Geht an / To

Pour votation
Zur Abstimmung
To be voted on

Pour consultation
Zur Konsultation
For your comments

Pour information
Zur Kenntnisnahme
For your information

Members of the CIT / Membres du CIT / Mitglieder des CIT



Dear Members,

Member subscriptions for each CIT member undertaking are calculated on the basis of that member's traffic throughput. To be able to calculate the subscriptions for the coming year, once again we require details of your traffic throughput.

Under the Statutes the costs of the association are shared between Full Members as follows:

- a) 10% is divided between all the Full Members in equal shares
- b) 35% is allocated on the basis of passenger kilometres in CIV traffic as a carrier or substitute carrier as defined in Article 3 of the CIV Uniform Rules
- c) 55% is allocated on the basis of net tonne kilometres in CIM traffic as a carrier or substitute carrier as defined in Article 3 of the CIM Uniform Rules.

The maximum contribution of a Full Member shall not exceed 15% of the total of the costs to be allocated provided subsidiary undertakings which meet the requirements of point 2.1 are Full Members.

Further information on the subscription system is given in point 11 of the Statutes.

We would therefore ask you to enter the following information on the form in Appendix 1 to this letter and return it to us **by 20 July 2017**:

- CIV passenger kilometres (in millions) achieved by your undertaking in **2016**
- CIM net tonne kilometres (in millions) achieved by your undertaking in **2016**

We would like to thank you in advance for the return of the completed form and of course in the meantime we would be delighted to answer any questions you may have.

Yours sincerely,

Chers membres,

Les contributions des membres du CIT sont calculées sur la base des volumes de transport réalisés par les entreprises membres. Afin que nous puissions définir les contributions pour l'année prochaine, nous avons à nouveau besoin de vos indications chiffrées concernant les volumes de transport réalisés par votre entreprise.

Selon les Statuts du CIT, les frais de l'Association sont répartis entre les membres titulaires de la manière suivante :

- a) 10 % par parts égales entre tous les membres titulaires ;
- b) 35 % en fonction de leurs voyageurs-kilomètres réalisés en trafic CIV en qualité de transporteur et de transporteur substitué selon l'article 3 des Règles uniformes CIV ;
- c) 55 % en fonction de leurs tonnes-kilomètres nettes réalisées en trafic CIM en qualité de transporteur et de transporteur substitué selon l'article 3 des Règles uniformes CIM.

La quote-part maximale d'un membre titulaire ne peut dépasser 15 % du total des frais à répartir, pour autant que ses filiales qui remplissent les conditions énoncées au chiffre 2.1 aient le statut de membre titulaire.

Vous trouverez d'autres détails concernant le système des contributions sous le point 11 des Statuts.



Nous vous prions de nous communiquer **d'ici au 20 juillet 2017** les indications suivantes au moyen du formulaire joint en tant qu'annexe 1 à la présente lettre circulaire :

- Voyageurs-kilomètres (en millions) réalisés par votre entreprise en **2016** en trafic CIV
- Tonnes-kilomètres nettes (en millions) réalisées par votre entreprise en **2016** en trafic CIM

Nous vous remercions de votre collaboration et restons à votre entière disposition pour toute question éventuelle.

Avec nos salutations les meilleures,

Sehr geehrte Mitglieder

Die Mitgliederbeiträge des CIT werden aufgrund der erbrachten Verkehrsleistungen der Mitgliedsunternehmen berechnet. Um die Beiträge für das kommende Jahr festlegen zu können, benötigen wir wiederum Ihre Angaben zu den von Ihrem Unternehmen erbrachten Verkehrsleistungen.

Gemäss den Statuten werden die Verbandskosten unter den Vollmitgliedern folgendermassen verteilt:

- 10 % zu gleichen Teilen auf alle Vollmitglieder;
- 35 % entsprechend ihren als Beförderer oder als ausführender Beförderer gemäss Artikel 3 der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIV geleisteten Personenkilometern im CIV-Verkehr;
- 55 % entsprechend ihren als Beförderer oder als ausführender Beförderer gemäss Artikel 3 der Einheitlichen Rechtsvorschriften CIM geleisteten Nettotonnenkilometern im CIM-Verkehr.

Der Höchstbetrag eines Vollmitgliedes kann 15 % der zu verteilenden Gesamtkosten nicht übersteigen, sofern Tochterunternehmen, welche die Voraussetzungen von Ziff. 2.1 erfüllen, Vollmitglied sind.

Weitere Ausführungen zum Beitragssystem finden Sie unter Punkt 11 der Statuten.

Bitte teilen Sie uns mit dem Formular in der Anlage 1 zu diesem Schreiben **bis zum 20. Juli 2017** die folgenden Angaben mit:

- Die von Ihrem Unternehmen im Jahr **2016** geleisteten Personenkilometer (in Millionen) im CIV-Verkehr
- Die von Ihrem Unternehmen im Jahr **2016** geleisteten Nettotonnenkilometer (in Millionen) im CIM-Verkehr

Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihre Mithilfe und stehen Ihnen für Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüssen,

Cesare Brand

Secretary General of CIT
Secrétaire général du CIT
Generalsekretär des CIT

Katja Siegenthaler

Administrative Assistant
Secrétariat
Sekretariat